

GEMEINSAME EXPERTENTAGUNG FÜR DIE DEM
ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG
VON GEFÄHRLICHEN GÜTERN AUF BINNENWASSERSTRÄßEN
(ADN) BEIGEFÜGTE VERORDNUNG (SICHERHEITSAUSSCHUSS)
(36. Tagung, Genf, 27. bis 31. Januar 2020)
Punkt 5 a) zur vorläufigen Tagesordnung
**Vorschläge für Änderungen der dem ADN beigefügten
Verordnung: Arbeiten der Gemeinsamen RID/ADR/ADN-Tagung**

Von der Arbeitsgruppe „Beförderung gefährlicher Güter“ (WP.15) in der November 2019 Sitzung angenommene Änderungsvorschläge mit Relevanz für das ADN, die am 1. Januar 2021 in Kraft treten sollen

Anmerkung des UNECE Sekretariats

Kapitel 1.6

1.6.1.1 „2019“ ändern in: „2021“ und „2018“ ändern in: „2020“.

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.21)

1.6.1.1 Replace “2019” with “2021” and “2018” with “2020”.

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.21)

1.6.1.1 Remplacer « 2019 » par « 2021 » et « 2018 » par « 2020 ».

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.21)

1.6.1.30 Erhält folgenden Wortlaut: „1.6.1.30 (gestrichen)“.

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.21)

1.6.1.30 Delete and add “(Deleted)”.

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.21)

1.6.1.30 Supprimer et ajouter « (Supprimé) ».

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.21)

1.6.1.47 Erhält folgenden Wortlaut: „1.6.1.47 (gestrichen)“.

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.21)

1.6.1.47 Delete and add “(Deleted)”.

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.21)

1.6.1.47 Supprimer et ajouter « (Supprimé) ».

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.21)

Kapitel 1.2 (nur ADN)

1.2.1 Die Begriffsbestimmung für ADR erhält folgenden Wortlaut:

„**ADR**: Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße.“

1.2.1 Amend the definition of ADR to read as follows:

ADR means the Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road;

ADR:

l'Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route;

Kapitel 2.2

2.2.8, **Bem.** Die Änderung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.

(Referenzdokument: *informelles Dokument INF.20/Rev.1, Vorschlag 2*)

2.2.8, Note The amendment applies only to the French text.

(Referenzdokument: *informelles Dokument INF.20/Rev.1, Vorschlag 2*)

2.2.8, Nota Remplacer « du présent Règlement » par « de l'ADR ».

(Referenzdokument: *informelles Dokument INF.20/Rev.1, Vorschlag 2*)

Kapitel 5.2

5.2.2.1.12.1 Die Änderung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.

(Referenzdokument: *informelles Dokument INF.20/Rev.1, Vorschlag 6*)

5.2.2.1.12.1 The amendment applies only to the French text.

(Referenzdokument: *informelles Dokument INF.20/Rev.1, Vorschlag 6*)

5.2.2.1.12.1 Remplacer « risques » par « dangers ».

(Referenzdokument: *informelles Dokument INF.20/Rev.1, Vorschlag 6*)

Kapitel 7.1

7.1.7.3.6 Die Änderung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.

(Referenzdokument: *informelles Dokument INF.20/Rev.1, Vorschlag 7*)

7.1.7.3.6 The amendment applies only to the French text.

(Referenzdokument: *informelles Dokument INF.20/Rev.1, Vorschlag 7*)

7.1.7.3.6 Remplacer « sous 7.1.5.3.5 » par « sous 7.1.7.3.5 ».

(Referenzdokument: *informelles Dokument INF.20/Rev.1, Vorschlag 7*)

Kapitel 8.2

„8.2.2.8.7 erhält folgenden Wortlaut:

„8.2.2.8.7 Die Vertragsparteien müssen dem Sekretariat der ECE ein Muster jeder nationalen Bescheinigung, die in Übereinstimmung mit diesem Abschnitt zur Ausstellung vorgesehen ist, zur Verfügung stellen. Die Vertragsparteien müssen zusätzlich erläuternde Bemerkungen einreichen, mit denen die Überprüfung der Konformität der Bescheinigungen gegenüber den zur Verfügung gestellten Mustern ermöglicht wird. Das Sekretariat muss diese Informationen auf ihrer Website zugänglich machen.“

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.28/Rev.1, wie geändert)

8.2.2.8.7 Replace to read as follows:

“8.2.2.8.7 Contracting Parties shall provide the ECE secretariat with an example of the national model for any certificate intended for issue in accordance with this section. Contracting Parties shall also provide explanatory notes to enable the verification of conformity of certificates with the examples provided. The secretariat shall make this information available on its website.”

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.28/Rev.1, wie geändert)

8.2.2.8.7 Remplacer pour lire comme suit :

«8.2.2.8.7 Les Parties contractantes doivent fournir au secrétariat de la CEE un exemple type de chaque certificat qu'elles entendent délivrer au niveau national, en application de la présente section. Les Parties contractantes doivent en outre fournir des notes explicatives pour permettre de vérifier la conformité des certificats aux exemples types fournis. Le secrétariat rendra ces informations accessibles sur son site internet. »

(Referenzdokument: informelles Dokument INF.28/Rev.1, wie geändert)

Korrekturen zu ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2020/23

Kapitel 2.2

- 2.2.7.2.3.1.3 Die Änderung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.
2.2.7.2.3.1.3 The modification does not apply to English.
2.2.7.2.3.1.3 Remplacer « 2.2.8.2.3.1.3 » par « 2.2.7.2.3.1.3 ».

Kapitel 3.3

- SV 301 Die Änderung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.
SP 301 In the second sentence, delete “and in the last sentence”.
DS 301 Dans la deuxième phrase, supprimer « et dans la dernière phrase ».

- SV 327 Die Änderung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.
SP 327 The modification does not apply to English.
DS 327 Dans le quatrième paragraphe, remplacer « Dans la dernière phrase » par « Dans le Nota ».

(Referenzdokument: ECE/TRANS/WP.15/2019/20, wie geändert)

Kapitel 5.5

- 5.5.3.6.1 a) Die Änderung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.
5.5.3.6.1 (a) The modification does not apply to English.
5.5.3.6.1 (a) Remplacer « de neige carbonique, » par « de la neige carbonique (No ONU 1845) ou ».
- 5.5.3.6.1 b) Die Änderung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.
5.5.3.6.1 (b) The modification does not apply to English.
5.5.3.6.1 (b) Remplacer l’amendement pour lire comme suit :
« 5.5.3.6.1 (b) Remplacer « Les marchandises » par « La neige carbonique (No ONU 1845) ou les marchandises ». »
